



УТВЕРЖДАЮ / APPROVED BY:

И.А. Мезенцев / I.A. Mezentsev

Генеральный директор ОАО «Гостиница «Сибирь»
General Director of Gostinitisa Sibir JSC

25-10-2011

СВЕДЕНИЯ О ШТРАФНЫХ САНКЦИЯХ И ПОРЯДОК ОТМЕНЫ БРОНИРОВАНИЙ **NO-SHOW AND RESERVATION CANCELLATION POLICY**

Забронированный номер сохраняется за гостем до 19.00 местного времени дня заезда.

Booked room is reserved for a guest till 7 pm local time on the check-in date.

До этого времени бронирование можно отменить без последующих штрафных санкций одним из следующих способов:

The reservation may be cancelled prior this time without further penalty sanctions by one of the following ways:

1. Позвонить по номеру: +7 3812 311551 / +7 3812 312041

1. Call by telephone number: +7 3812 311551 / +7 3812 312041

2. Отправить запрос на аннулирование бронирования на электронный адрес: H6725-RE@accor.com / H6725-FO2@acor.com

2. Send reservation cancellation request to e-mail: H6725-RE@accor.com / H6725-FO2@acor.com

3. Обратиться к сотрудникам службы приема и размещения с просьбой об отмене.

3. Address to Front Office employees with a cancellation request.

Если у гостя **негарантированное бронирование**, то при отсутствии запроса на отмену и последующего незаезда гостя, номер переводится из статуса "забронированный" в свободную продажу.

If a guest has **non-guaranteed reservation**, in case of no cancellation request and following no-show the room is switched from the "booked" status to free sales.

Если гостю необходимо сохранить бронирование (поздний заезд после 19.00), он должен предоставить номер банковской карты с ее сроком действия для дальнейшей пре-авторизации или осуществить банковский перевод либо внести сумму в кассу на стойке приема и размещения в размере полного действующего на дату заезда тарифа за сутки либо за весь период проживания.

If a guest needs to keep the reservation (late check-in after 7 pm), he/she has to provide number and expiry date of the bank card for its further pre-authorization or make a bank transfer or pay in cash to the cash register at the reception amount of full valid on the arrival date rate for one night or for the whole period of stay.

Таким образом, **бронирование становится гарантированным**. При этом, в случае отмены бронирования после 19.00 либо в случае незаезда гостя до 24.00 дня заезда гостиница оставляет за собой право применить штрафные санкции в размере полного действующего на дату заезда тарифа за сутки проживания.

Thus, the **reservation becomes guaranteed**. At the same time, in case of its cancellation after 7 pm or in case of no-show till 12 pm on the check-in date, the hotel reserves the right to apply penalty in the amount of full valid on the arrival date rate for one night.

Ибис Сибирь - Омск

IBIS Sibir - Omsk

ул. Ленина, 22
г. Омск, 644024, Россия
Тел: +7 3812 311551
Факс: +7 3812 311771
www.ibishotel.com

Lenina Street 22
644024 Omsk, Russia
Tel: +7 3812 311551
Fax: +7 3812 311771
www.ibishotel.com

Гарантированный оплатой номер сохраняется за гостем до установленного в гостинице стандартного времени выезда: 12.00 ч.

Guaranteed by payment room is reserved for a guest till the established in the hotel standard check-out time: 12 am.

В случае незапланированного выезда из гостиницы ранее указанного гостем срока, гостиница имеет право применить штрафные санкции в размере стоимости суток проживания.

In case of not planned check-out from the hotel before the date preliminary specified by a guest, the hotel has right to apply penalty sanctions in the amount of one night rate for accommodation.



Оливер Кранц / Oliver Kranz

Генеральный управляющий Ибис Сибирь-Омск
General Manager of Ibis Sibir-Omsk